

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 204



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 58

20 iunie 2015

Cuprins

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2015/C 204/01	Informații privind intrarea în vigoare a modificărilor la anexele II, V, VII și VIII la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind măsurile sanitare aplicabile în comerțul cu animale vii și produse de origine animală	1
2015/C 204/02	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.7635 – Lindsay Goldberg/VDM Metals Group) ⁽¹⁾	2
2015/C 204/03	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.7586 – Flextronics/Certain Assets Belonging to Alcatel-Lucent Italia) ⁽¹⁾	2

Banca Centrală Europeană

2015/C 204/04	Cadrul etic al BCE (Acest text înlocuiește textul publicat în Jurnalul Oficial C 40 din 9 februarie 2011, p. 13)	3
---------------	--	---

RO

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2015/C 204/05	Rata de schimb a monedei euro	17
---------------	-------------------------------------	----

Comitetul european pentru risc sistemic

2015/C 204/06	Decizia Comitetului european pentru risc sistemic din 1 iunie 2015 privind desemnarea responsabilului cu protecția datelor al Comitetului european pentru risc sistemic (CERS/2015/1)	18
---------------	---	----

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2015/C 204/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7650 – Katara Hospitality/Starwood Hotel & Resorts Worldwide/Westin Excelsior Hotel) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	19
---------------	--	----

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2015/C 204/08	Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	20
2015/C 204/09	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	24

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

**Informații privind intrarea în vigoare a modificărilor la anexele II, V, VII și VIII la Acordul dintre
Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind măsurile sanitare aplicabile în comerțul cu
animale vii și produse de origine animală**

(2015/C 204/01)

Procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a acordului privind modificările la anexele II, V, VII și VIII la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind măsurile sanitare aplicabile în comerțul cu animale vii și produse de origine animală⁽¹⁾, semnat la Bruxelles la data de 17 decembrie 1996, au fost finalizate. Uniunea Europeană și Noua Zeelandă și-au notificat reciproc acordul privind modificările, printr-un schimb de scrisori, din partea Uniunii Europene către Noua Zeelandă la 23 martie 2015, iar din partea Noii Zeelande către Uniunea Europeană la 31 martie 2015. În conformitate cu articolul 18 alineatul (3) din acord, prezentul acord de modificare a intrat în vigoare la 1 aprilie 2015.

⁽¹⁾ Decizia 97/132/CE a Consiliului din 17 decembrie 1996 privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă privind măsurile sanitare aplicabile în comerțul cu animale vii și produse de origine animală (JO L 57, 26.2.1997, p. 4).

Nonopозиție la o concentrare notificată
(Cazul M.7635 – Lindsay Goldberg/VDM Metals Group)
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2015/C 204/02)

La 11 iunie 2015, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32015M7635. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Nonopозиție la o concentrare notificată
(Cazul M.7586 – Flextronics/Certain Assets Belonging to Alcatel-Lucent Italia)
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2015/C 204/03)

La 16 iunie 2015, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32015M7586. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

CADRUL ETIC AL BCE

(Acest text înlocuiește textul publicat în Jurnalul Oficial C 40 din 9 februarie 2011, p. 13)

(2015/C 204/04)

I. CONDIȚIILE DE ANGAJARE PENTRU PERSONALUL BCE ÎN CEEA CE PRIVEȘTE CADRUL ETIC

Articolul 3

Conduita membrilor personalului nu trebuie să le afecteze independența și imparțialitatea și nici să aducă atingere renumelui BCE. Membrii personalului respectă dispozițiile cadrului etic al BCE și în special:

- (a) respectă valorile comune ale BCE și au o conduită profesională și personală adecvată profilului de instituție europeană al BCE;
- (b) își îndeplinesc îndatoririle cu conștiinciozitate, onestitate și fără a ține seama de interesele personale sau de cele naționale;
- (c) evită situațiile care pot conduce la, sau care pot fi percepute drept cauze ale unui conflict de interese, inclusiv pe cele care pot apărea din activități ocupaționale ulterioare;
- (d) respectă cele mai înalte standarde de etică profesională și acționează cu loialitate față de UE și BCE;
- (e) respectă normele BCE privind tranzacțiile financiare private;
- (f) respectă normele BCE privind demnitatea la locul de muncă;

Membrii personalului continuă să facă obiectul acestor obligații pe durata concediului în cursul contractului cu BCE.

Articolul 4

Ținând seama în mod corespunzător de prevederile articolului 37 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, membrii personalului se abțin, chiar și după încetarea îndatoririlor acestora, de la divulgarea neautorizată a oricăror informații primite în cursul îndeplinirii atribuțiilor acestora, cu excepția cazului în care informațiile respective au fost deja făcute publice.

Articolul 4a

Fără autorizarea prealabilă de către Comitetul executiv, membrii personalului BCE nu divulgă, în cadrul unor proceduri administrative sau legale, pentru niciun motiv, informații de care au cunoștință datorită îndatoririlor profesionale ale acestora. BCE autorizează divulgarea dacă (a) o asemenea divulgare este compatibilă cu interesele BCE; și (b) refuzul de a autoriza divulgarea ar genera consecințe penale pentru membrul personalului vizat. Autorizația pentru divulgare nu este necesară în cazul în care un membru al personalului este citat pentru a depune mărturie în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene într-un litigiu între BCE și un fost sau actual membru al personalului.

Articolul 4b

În condițiile stabilite de Regulamentul privind personalul, anumiți membri ai personalului care intenționează să se implice într-o nouă activitate ocupațională după încetarea raporturilor de muncă cu BCE se abțin pentru o perioadă precizată de timp de la implicarea într-o activitate ocupațională care ar putea conduce la un conflict de interese cu BCE (perioadă de așteptare) (cooling-off period).

Articolul 36a

În condițiile stabilite de Regulamentul privind personalul, membrii personalului cărora, după încetarea raporturilor de muncă cu BCE, le este interzisă, ca urmare a perioadei de așteptare, implicarea într-o activitate ocupațională specifică și care nu pot găsi o activitate ocupațională alternativă potrivită și, prin urmare, sunt șomeri, au dreptul la următoarele beneficii pe durata interdicției de desfășurare a activității respective și cât timp rămân șomeri:

- (a) o alocație lunară specială egală cu:
 - 80 % din ultimul salariu de bază pentru primul an;
 - 60 % din ultimul salariu de bază pentru anul următor;
- (b) alocația pentru gospodărie și pentru copil;
- (c) acoperire în cadrul programului medical și al programului de asigurare în caz de accident ale BCE.

Beneficiile sus-menționate înlocuiesc beneficiile de șomaj [...] și completează orice alte beneficii de aceeași natură furnizate de alte surse, inclusiv beneficiile de șomaj. Membrii personalului solicită și declară astfel de beneficii, care vor fi scăzute din cele de plătit de către BCE.

Beneficiile sus-menționate nu se plătesc membrilor personalului în caz de pensionare.

II. CONDIȚIILE DE ANGAJARE PE DURATĂ SCURTĂ PENTRU PERSONALUL BCE ÎN CEEA CE PRIVEȘTE CADRUL ETIC

Articolul 2

Conduita angajaților cu contract pe durată scurtă nu trebuie să le afecteze independența și imparțialitatea și nici să aducă atingere renumelui BCE. Angajații cu contract pe durată scurtă respectă dispozițiile cadrului etic al BCE stabilit în regulamentul privind personalul și în special:

- (a) respectă valorile comune ale BCE și au o conduită profesională și personală adecvată profilului de instituție europeană al BCE;
- (b) își îndeplinesc îndatoririle cu conștiinciozitate, onestitate și fără a ține seama de interesele personale sau de cele naționale;
- (c) evită situațiile care pot conduce la, sau care pot fi percepute drept cauze ale unui conflict de interese, inclusiv pe cele care pot apărea din activități ocupaționale ulterioare;
- (d) respectă cele mai înalte standarde de etică profesională și acționează cu loialitate față de UE și BCE;
- (e) respectă normele BCE privind tranzacțiile financiare private;
- (f) respectă normele BCE privind demnitatea la locul de muncă.

Angajații cu contract pe durată scurtă continuă să facă obiectul acestor obligații pe durata concediului în cursul contractului cu BCE.

Articolul 3

Ținând seama în mod corespunzător de prevederile articolului 37 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, angajații cu contract pe durată scurtă se abțin, chiar și după încetarea îndatoririlor acestora, de la divulgarea neautorizată a oricăror informații primite în cursul îndeplinirii atribuțiilor acestora, cu excepția cazului în care informațiile respective au fost deja făcute publice.

Articolul 4

Fără autorizarea prealabilă de către Comitetul executiv, angajații cu contract pe durată scurtă nu divulgă, în cadrul unor proceduri administrative sau legale, pentru niciun motiv, informații de care au cunoștință datorită îndatoririlor profesionale ale acestora. BCE autorizează divulgarea dacă (a) o asemenea divulgare este compatibilă cu interesele BCE; și (b) refuzul de a autoriza divulgarea ar genera consecințe penale pentru angajatul cu contract pe durată scurtă vizat. Autorizația pentru divulgare nu este necesară în cazul în care un angajat cu contract pe durată scurtă este citat pentru a depune mărturie în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene într-un litigiu între BCE și un fost sau actual membru al personalului.

Articolul 4a

În condițiile stabilite de Regulamentul privind personalul, anumiți angajați cu contract pe durată scurtă care intenționează să se implice într-o nouă activitate ocupațională după încetarea raporturilor de muncă cu BCE se abțin pentru o perioadă precizată de timp de la implicarea într-o activitate ocupațională care ar putea conduce la un conflict de interese cu BCE (perioadă de așteptare) (cooling-off period).

Articolul 31a

În condițiile stabilite de Regulamentul privind personalul, angajații cu contract pe durată scurtă cărora, după încetarea raporturilor de muncă cu BCE, le este interzisă, ca urmare a perioadei de așteptare, implicarea într-o activitate ocupațională specifică și care nu pot găsi o activitate ocupațională alternativă potrivită și, prin urmare, sunt șomeri, au dreptul la următoarele beneficii pe durata interdicției de desfășurare a activității respective și cât timp rămân șomeri:

(a) o alocație lunară specială egală cu:

- 80 % din ultimul salariu de bază pentru primul an;
- 60 % din ultimul salariu de bază pentru anul următor;

(b) acoperire în cadrul programului medical și al programului de asigurare în caz de accident ale BCE.

Beneficiile sus-menționate completează orice alte beneficii de aceeași natură furnizate de alte surse, inclusiv beneficiile de șomaj. Angajații cu contract pe durată scurtă solicită și declară astfel de beneficii, care vor fi scăzute din cele de plătit de către BCE.

Beneficiile sus-menționate nu se plătesc angajaților cu contract pe durată scurtă în caz de pensionare.

III. PARTEA 0 A REGULAMENTULUI BCE PRIVIND PERSONALUL REFERITOARE LA CADRUL ETIC

0.1. Dispoziții și principii generale

- 0.1.1. Privilegiile și imunitățile de care beneficiază membrii personalului în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene sunt conferite exclusiv în interesul BCE. Aceste privilegii și imunități nu scutesc în niciun caz membrii personalului de îndeplinirea obligațiilor lor private sau de obligația de a respecta legislația și reglementările adoptate de poliție care sunt în vigoare. De fiecare dată când privilegiile și imunitățile sunt în cauză, membrii personalului trebuie să informeze imediat Comitetul Executiv.
- 0.1.2. În principiu, membrii personalului detașați la BCE sau care sunt în concediu pe durata contractului cu altă organizație sau instituție pentru a putea lucra pentru BCE pe baza unui contract de muncă cu BCE sunt integrați în personalul BCE, au aceleași drepturi și obligații ca ceilalți membri ai personalului și își îndeplinesc îndatoririle profesionale strict în beneficiul BCE.

0.2. Independența

0.2.1. Conflictele de interese

- 0.2.1.1. Membrii personalului evită conflictele de interese atunci când își îndeplinesc îndatoririle profesionale.
- 0.2.1.2. Un „conflict de interese” înseamnă o situație în care membrii personalului au interese personale care pot influența sau pot părea să influențeze îndeplinirea imparțială și obiectivă a îndatoririlor profesionale ce le revin. „Interese personale” înseamnă orice beneficiu sau potențial beneficiu, de natură financiară sau nefinanciară, pentru membrii personalului, membrii familiilor acestora, celelalte rude ale acestora sau cercul de prieteni și cunoștințe apropiate ale acestora.
- 0.2.1.3. Membrii personalului care iau cunoștință de existența unui conflict de interese în cursul îndeplinirii îndatoririlor profesionale ce le revin își informează imediat superiorul direct despre acest fapt. Superiorul direct poate iniția orice măsură adecvată pentru evitarea unui astfel de conflict de interese după consultarea Biroului de conformitate și guvernare. În cazul în care conflictul nu poate fi soluționat sau mediat prin alte măsuri adecvate, superiorul direct poate retrage atribuțiile alocate membrilor personalului pentru cazul relevant. În cazul în care conflictul de interese are legătură cu o procedură de achiziții publice, superiorul direct informează Biroul central pentru achiziții sau Comitetul pentru achiziții, după caz, care va decide măsurile de luat.
- 0.2.1.4. Înainte de întâlnirea programată cu candidatul, BCE evaluează, în conformitate cu normele privind selectarea candidaților și numirea în funcție, dacă poate exista un conflict de interese generat de activitățile ocupaționale anterioare ale candidatului sau legătura personală strânsă a acestuia cu membri ai personalului, membri ai Comitetului executiv sau alți membri ai altor organe interne ale BCE. Comitetul de selecție sau managerul responsabil cu propunerea de numire consultă Biroul de conformitate și guvernare dacă identifică un conflict de interese.

0.2.2. Cadouri și ospitalitate

- 0.2.2.1. Membrii personalului nici nu solicită și nici nu acceptă pentru ei sau alte persoane niciun avantaj care să aibă vreo legătură cu contractul de muncă încheiat cu BCE.

0.2.2.2. Un „avantaj” este orice cadou, element de ospitalitate sau alt beneficiu de natură financiară sau nefinanciară care îmbunătățește în mod obiectiv situația financiară, juridică sau personală a primitorului sau a oricărei alte persoane și la care primitorul nu este îndreptățit prin lege. Elemente minore de ospitalitate oferite în cursul unei întâlniri de lucru nu sunt considerate avantaje. Un „avantaj” este considerat a avea legătură cu contractul de muncă încheiat cu BCE al primitorului dacă este oferit mai degrabă în baza postului primitorului în cadrul BCE decât pentru motive personale.

0.2.2.3. Ca excepție de la articolul 0.2.2.1 și cu condiția să nu fie frecvente și nici să nu provină de la aceeași sursă, pot fi acceptate următoarele:

(a) ospitalitatea oferită de reprezentanți ai sectorului privat cu o valoare de până la 50 EUR dacă este oferită în contextul unei ocazii de lucru. Această excepție nu se aplică ospitalității oferite de furnizorii actuali sau potențiali sau de instituții de credit în contextul inspecțiilor la fața locului sau auditurilor efectuate de BCE, cazuri în care nu poate fi acceptat niciun element de ospitalitate;

(b) avantajele oferite de alte bănci centrale, organisme publice naționale sau organizații europene sau internaționale care se încadrează în limitele uzanțelor și sunt considerate adecvate;

(c) avantajele oferite în circumstanțe specifice în care respingerea acestora ar fi constituit o jignire sau ar fi pus relația profesională în pericol semnificativ.

0.2.2.4. Membrii personalului înregistrează fără întârzieri nejustificate la Biroul de conformitate și guvernanță:

(a) orice avantaj acceptat în conformitate cu articolul 0.2.2.3 litera (c);

(b) orice avantaj a cărui valoare nu poate fi stabilită clar ca fiind sub pragurile prevăzute la articolul 0.2.2.3;

(c) orice ofertă primită din partea unor terți de avantaje a căror acceptare este interzisă.

Membrii personalului predau BCE orice cadouri acceptate în conformitate cu articolul 0.2.2.3 litera (c). Astfel de cadouri devin proprietatea BCE.

0.2.2.5. În orice caz, acceptarea unui cadou nu împiedică și nu influențează obiectivitatea și libertatea de acțiune a membrului personalului.

0.2.3. Achiziții

Membrii personalului asigură desfășurarea corespunzătoare a procedurilor de achiziții prin păstrarea obiectivității, neutralității și corectitudinii și prin asigurarea transparenței acțiunilor lor. Membrii personalului respectă în special toate normele generale și specifice referitoare la evitarea și raportarea conflictelor de interese, acceptarea de avantaje și secretul profesional.

Membrii personalului comunică cu furnizorii care participă la o procedură de achiziții doar prin intermediul canalelor oficiale și, ori de câte ori este posibil, această comunicare va fi în scris.

0.2.4. Premii, onoruri și decorații

Membrii personalului obțin autorizația Biroului de conformitate și guvernanță înainte de a accepta premii, onoruri sau decorații în legătură cu activitatea desfășurată pentru BCE.

0.2.5. Interzicerea plății de către terți pentru îndeplinirea îndatoririlor profesionale

Membrii personalului nu acceptă pentru ei înșiși nicio plată de la terți în legătură cu îndeplinirea îndatoririlor profesionale ce le revin. Dacă sunt oferite plăți de către terți, acestea sunt făcute către BCE.

Activitățile care au legătură cu misiunile BCE sau responsabilitățile membrilor personalului sunt considerate a face parte din îndatoririle profesionale generale ale membrului personalului. În caz de îndoială, superiorul direct responsabil evaluează și decide dacă o activitate trebuie considerată o îndatorire profesională.

0.2.6. Activități externe

- 0.2.6.1. Membrii personalului obțin autorizație scrisă înainte de a se implica într-o activitate externă de natură ocupațională sau care este mai mult decât ceea ce poate fi considerat în mod rezonabil o activitate de petrecere a timpului liber.

Directorul Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau adjunctul acestuia, după consultarea Biroului de conformitate și guvernanta și a superiorilor direcți relevanți, acordă respectiva autorizație dacă activitatea externă nu împiedică în niciun fel îndeplinirea îndatoririlor profesionale ale membrului personalului față de BCE și nu constituie o posibilă sursă de conflict de interese.

O astfel de autorizație se acordă de la început pentru maximum cinci ani.

- 0.2.6.2. Ca excepție de la articolul 0.2.6.1, nu este necesară autorizație pentru activitățile externe care sunt:

- (i) neremunerate; și
- (ii) în domeniul culturii, științei, educației, sportului, carității, religiei, asistenței sociale sau voluntariatului; și
- (iii) fără legătură cu BCE sau cu îndatoririle profesionale ale membrului personalului în cadrul BCE.

- 0.2.6.3. Fără a aduce atingere articolelor 0.2.6.1 și 0.2.6.2 de mai sus, membrii personalului se pot implica în activități politice și sindicale, dar pentru aceasta nu vor face uz de poziția lor din cadrul BCE și vor declara explicit faptul că opiniile lor personale nu le reflectă în mod necesar pe cele ale BCE.

- 0.2.6.4. Membrii personalului care intenționează să ocupe sau care sunt aleși sau numiți într-o funcție publică notifică pe directorul Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau pe adjunctul acestuia, care decide, după consultarea Biroului de conformitate și guvernanta, având în vedere interesul de serviciu, importanța funcției publice, îndatoririle pe care aceasta le implică, precum și remunerarea și rambursarea cheltuielilor înregistrate în cursul îndeplinirii îndatoririlor funcției publice respective, dacă acelui membru al personalului:

- (a) ar trebui să i se solicite să depună o cerere de concediu fără plată pentru motive personale;
- (b) ar trebui să i se solicite să depună o cerere de concediu de odihnă anual;
- (c) i se poate acorda autorizația de a-și îndeplini îndatoririle profesionale în cadrul unei scheme de lucru cu timp parțial;
- (d) i se poate acorda permisiunea de a continua să își îndeplinească îndatoririle profesionale ca și înainte.

În cazul în care membrului personalului i se solicită să își ia concediu fără plată pentru motive personale sau i se dă autorizația de a-și îndeplini îndatoririle profesionale în cadrul unei scheme de lucru cu timp parțial, durata unui asemenea concediu sau tip de colaborare corespunde duratei mandatului membrului personalului pentru funcția publică respectivă.

- 0.2.6.5. Membrii personalului desfășoară activitățile externe în afara orelor de lucru. Cu titlu de excepție, directorul Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau adjunctul acestuia poate autoriza derogări de la această regulă.

- 0.2.6.6. Directorul Direcției Generale resurse umane, buget și organizare sau adjunctul acestuia poate, oricând și după consultarea Biroului de conformitate și guvernanta și discuția cu membrul personalului, după caz, să solicite membrului personalului să înceteze activitățile externe care pot împiedica în orice fel îndeplinirea îndatoririlor profesionale ale acestuia față de BCE sau constituie o posibilă sursă de conflict de interese, chiar dacă anterior au fost autorizate. În cazul efectuării acestei solicitări, i se acordă membrului personalului timp suficient pentru a pune capăt activităților externe respective, cu excepția cazului în care din interes de serviciu este necesară încetarea imediată a acelor activități.

0.2.7. Ocupația remunerată a unui soț sau a unui partener recunoscut

Membrii personalului informează Biroul de conformitate și guvernanță cu privire la orice activitate ocupațională remunerată a soților sau partenerilor recunoscuți care ar putea conduce la un conflict de interese. În cazul în care se dovedește că natura activității ocupaționale respective conduce la un conflict de interese cu îndatoririle profesionale ale membrului personalului, inițial Biroul de conformitate și guvernanță informează și oferă consultanță superiorului direct responsabil cu privire la măsurile adecvate care trebuie luate pentru a atenua conflictul de interese, inclusiv, dacă este necesar, retragerea atribuțiilor alocate membrului respectiv al personalului pentru cazul relevant.

0.2.8. Restricții aplicabile după încetarea raporturilor de muncă

Negocierea viitoarelor activități ocupaționale

0.2.8.1. Membrii personalului au un comportament integru și discret în negocierile privind viitoarele activități ocupaționale. Aceștia informează Biroul de conformitate și guvernanță dacă natura activității ocupaționale poate conduce la un conflict de interese cu îndatoririle profesionale ale membrului personalului. În cazul în care există un conflict de interese, Biroul de conformitate și guvernanță informează și oferă consultanță superiorului direct responsabil cu privire la măsurile adecvate care trebuie luate pentru a atenua conflictul de interese, inclusiv, dacă este necesar, retragerea atribuțiilor alocate membrului respectiv al personalului pentru cazul relevant.

Obligațiile de notificare

0.2.8.2. Membrii personalului și foștii membri ai personalului notifică Biroul de conformitate și guvernanță înainte de a accepta orice activitate ocupațională în următoarele termene:

- (a) membrii personalului din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta și care sunt implicați în activități de supraveghere: doi ani de la data la care a încetat implicarea lor în activități de supraveghere;
- (b) membrii personalului din grilele de salarizare F/G-H și care sunt implicați în activități de supraveghere: șase luni de la data la care a încetat implicarea lor în activități de supraveghere;
- (c) membrii personalului din grila de salarizare I și mai sus de aceasta: un an de la data la care le-au încetat efectiv îndatoririle profesionale.

Perioadele de așteptare

0.2.8.3. Următorii membri ai personalului fac obiectul perioadelor de așteptare:

- (a) membrii personalului care în cursul contractului de muncă cu BCE au fost implicați în activități de supraveghere pentru cel puțin șase luni pot începe să lucreze pentru:

1. o instituție de credit în a căror supraveghere au fost direct implicați doar după expirarea:

- (i) unui an pentru cei din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta (care, în cazuri excepționale, poate fi mărită până la doi ani în conformitate cu articolul 0.2.8.7);
- (ii) a șase luni pentru cei din grilele de salarizare F/G-H,

calculate de la data la care a încetat implicarea lor directă în supravegherea unei instituții de credit;

2. un competitor direct al unei astfel de instituții de credit după expirarea:

- (i) a șase luni pentru cei din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta;
- (ii) a trei luni pentru cei din grilele de salarizare F/G-H,

calculate de la data la care a încetat implicarea lor directă în supravegherea unei instituții de credit;

- (b) membrii personalului din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta care au lucrat pentru cel puțin șase luni în Direcția Generală Economie, Direcția Generală Cercetare, Direcția Generală Politică macroprudențială și stabilitate financiară, Direcția Generală Operațiuni de piață, Direcția Gestionarea riscurilor, Direcția Generală Relații internaționale și europene, Reprezentanța BCE la Washington, Direcția Generală Secretariat (cu excepția DIV/IMS), Cancelaria Comitetului executiv, Direcția Generală Servicii juridice, Direcțiile Generale Supraveghere microprudențială I-IV sau Secretariatul Consiliului de supraveghere pot începe să lucreze pentru o societate financiară cu sediul în Uniune doar după expirarea a trei luni de la data la care activitatea lor în aceste departamente a încetat;
- (c) membrii personalului din grila de salarizare K sau mai sus de aceasta care au lucrat pentru cel puțin șase luni în orice alt departament al BCE pot începe să lucreze pentru o societate financiară cu sediul în Uniune doar după expirarea a trei luni de la data la care activitatea lor în aceste departamente a încetat;
- (d) membrii personalului din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta care pe durata contractului de muncă cu BCE au fost implicați în monitorizarea sistemelor de plăți pentru cel puțin șase luni pot începe să lucreze pentru o entitate în a cărei monitorizare au fost direct implicați doar după expirarea a șase luni de la data la care implicarea lor directă în monitorizarea respectivei entități a încetat;
- (e) membrii personalului din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta care pe durata contractului de muncă cu BCE au fost implicați direct în selectarea unui furnizor sau în administrarea unui contract cu un furnizor pot începe să lucreze pentru acel furnizor doar după expirarea:
 - 1. a șase luni dacă valoarea contractului (contractelor) cu furnizorul respectiv este mai mare de 200 000 EUR dar mai mică de 1 milion EUR;
 - 2. unui an dacă valoarea contractului (contractelor) cu furnizorul respectiv este de 1 milion EUR sau mai multde la data la care implicarea acestora a încetat;
- (f) membrii personalului din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta se pot implica, după încheierea contractului de muncă cu BCE, în activități de lobby sau reprezentare față de BCE cu privire la aspecte de care au fost responsabili pe durata contractului lor de muncă cu BCE doar după expirarea a șase luni de la data la care atribuțiile lor cu privire la aceste aspecte a încetat;
- (g) membrii personalului din grila de salarizare I sau mai sus de aceasta care pe durata contractului de muncă cu BCE au fost implicați direct într-un litigiu sau o situație considerabil conflictuală cu o altă entitate pot începe să lucreze pentru acea entitate sau pentru orice terț care acționează în numele acelei entități doar după expirarea a șase luni de la data la care implicarea lor directă a încetat.

0.2.8.4. Dacă activității ocupaționale avute în vedere i se aplică două perioade de așteptare, se aplică cea mai lungă.

0.2.8.5. Pentru membrii personalului care nu au fost angajați ai BCE pentru mai mult de patru ani, durata obligațiilor de notificare și perioadele de așteptare prevăzute la articolele 0.2.8.2 și 0.2.8.3 nu depășesc jumătate din durata pentru care au fost angajați ai BCE.

0.2.8.6. La solicitarea unui membru al personalului, Comitetul executiv poate în mod excepțional renunța la perioadele de așteptare prevăzute la articolul 0.2.8.3 sau reduce durata acestora dacă există circumstanțe specifice care exclud conflictele de interese ce rezultă din activitatea ocupațională ulterioară. Membrul personalului depune la Biroul de conformitate și guvernare o cerere motivată care include documente justificative în vederea adoptării unei decizii de către Comitetul executiv într-un termen rezonabil.

- 0.2.8.7. Dacă perioada de așteptare prevăzută la articolul 0.2.8.3 litera (a) punctul 1 subpunctul (i) se aplică, Comitetul executiv poate, în circumstanțe excepționale și la propunerea Biroului de conformitate și guvernanta, să decidă majorarea perioadei de așteptare până la maximum doi ani atunci când conflictul de interese persistă.

0.3. Standarde profesionale

0.3.1. *Secretul profesional*

Membrii personalului respectă normele BCE privind administrarea și confidențialitatea documentelor și în special solicită autorizația pentru a divulga informații în interiorul și în afara BCE, atunci când este necesar.

0.3.2. *Raporturile cu părți externe*

- 0.3.2.1. Membrii personalului au în vedere independența și renumele BCE, precum și necesitatea păstrării secretului profesional. În îndeplinirea îndatoririlor profesionale ce le revin, membrii personalului nu solicită și nici nu acceptă instrucțiuni de la niciun guvern, autoritate, organizație sau persoană din afara BCE. Membrii personalului își informează superiorul direct cu privire la orice încercare a unui terț de a influența BCE în îndeplinirea misiunilor sale.

Atunci când exprimă opinii asupra unor elemente cu privire la care BCE nu a stabilit o poziție, membrii personalului declară explicit faptul că opiniile lor personale nu le reflectă în mod necesar pe cele ale BCE.

- 0.3.2.2. Membrii personalului păstrează un nivel ridicat de accesibilitate în contactele lor cu alte instituții, organisme și agenții europene și organizații internaționale, sunt accesibili și disponibili pentru a reacționa în timp util.

Membrii personalului dezvoltă relații cu colegii lor din băncile centrale naționale din Sistemul European al Băncilor Centrale (SEBC) și autoritățile naționale competente care participă la Mecanismul unic de supraveghere (MUS) într-un spirit de cooperare strânsă, având în vedere obligațiile ce le revin față de BCE și rolul imparțial al BCE în cadrul SEBC.

- 0.3.2.3. Membrii personalului sunt precauți în relațiile lor cu grupurile de interese și mijloacele de comunicare în masă. Membrii personalului direcționează toate solicitările de informații adresate de public sau de mijloacele de comunicare în masă către Direcția Generală Comunicare și servicii lingvistice (DG/C) în conformitate cu prevederile Business Practice Handbook. Membrii personalului direcționează toate solicitările de acces la documentele BCE adresate de public sau de mijloacele de comunicare în masă către Direcția Generală Secretariat în conformitate cu prevederile Business Practice Handbook.

- 0.3.2.4. Membrii personalului care intenționează să susțină prezentări în cadrul unor conferințe sau seminarii externe sau să contribuie la publicații externe solicită aprobarea prealabilă în conformitate cu Business Practice Handbook și respectă reglementările relevante.

- 0.3.2.5. Articolele 0.3.2.3 și 0.3.2.4 nu se aplică reprezentanților personalului în ceea ce privește aspectele care intră în mandatul acestora. Reprezentanții personalului pot informa în timp util DG/C despre orice contacte cu mijloacele de comunicare în masă, discursuri sau publicații externe. Obligațiile de loialitate și păstrare a secretului profesional continuă să fie aplicabile în toate cazurile.

0.3.3. *Relațiile interne*

- 0.3.3.1. Membrii personalului respectă instrucțiunile superiorilor lor și ierarhia de raportare aplicabilă. Dacă membrii personalului apreciază că o instrucțiune care le-a fost dată nu corespunde reglementărilor, aceștia își informează superiorul direct cu privire la îndoielile pe care le au sau, dacă respectivul superior direct nu a reacționat suficient în legătură cu aceste îndoieli, pe directorul general, director sau adjuncții acestora. Dacă instrucțiunea este confirmată în scris de directorul general, director sau adjuncții acestora, membrii personalului execută instrucțiunea respectivă, dacă nu este în mod evident ilegală.

- 0.3.3.2. Membrii personalului nu solicită altor angajați să desfășoare activități cu caracter privat pentru ei sau pentru alții.

- 0.3.3.3. Membrii personalului au un comportament loial față de colegii lor. În special, membrii personalului nu ascund față de alți membri ai personalului informații care pot afecta desfășurarea activității, mai ales pentru a obține un avantaj personal, și nici nu furnizează informații false, inexacte sau exagerate. În plus, aceștia nu obstrucționează și nici nu refuză cooperarea cu colegii.

0.3.4. Respectarea principiului separării între funcțiile de supraveghere și de politică monetară

Membrii personalului respectă principiul separării între funcțiile de supraveghere și de politică monetară astfel cum este prevăzut de normele de implementare ale acestui principiu.

0.4. Tranzacțiile financiare private

0.4.1. Principii generale

0.4.1.1. Membrii personalului manifestă prudență și atenție cu ocazia efectuării de tranzacții financiare private în contul lor sau al unui terț pentru a salvagarda reputația și credibilitatea BCE, precum și încrederea publicului în integritatea și imparțialitatea personalului BCE. Tranzacțiile financiare private ale acestora nu au caracter speculativ, sunt efectuate cu măsură și în proporție rezonabilă cu venitul și averea acestora pentru a nu constitui riscuri pentru independența financiară a acestora.

0.4.1.2. Biroul de conformitate și guvernanță poate emite orientări obligatorii pentru interpretarea și aplicarea prezentului articol. Cu condiția aprobării de către Comitetul executiv, Biroul de conformitate și guvernanță poate în special preciza în detaliu tranzacțiile financiare private interzise sau supuse aprobării prealabile în temeiul articolelor 0.4.2.2 și 0.4.2.3 dacă astfel de tranzacții sunt sau pot fi percepute a fi în conflict cu operațiunile BCE. Biroul de conformitate și guvernanță publică astfel de orientări prin mijloacele adecvate.

0.4.1.3. Este interzisă membrilor personalului utilizarea sau încercarea de a utiliza informații aferente activităților BCE, băncilor centrale naționale, autorităților naționale competente sau Comitetului european pentru risc sistemic care nu au fost făcute publice sau care nu sunt accesibile publicului (denumite în continuare „informații privilegiate”) în scopul promovării propriilor lor interese sau a intereselor private ale altei persoane.

Este interzis în mod specific membrilor personalului să profite de astfel de informații privilegiate în orice tranzacție financiară privată sau să se pronunțe în favoarea sau împotriva unor astfel de tranzacții.

0.4.1.4. În caz de îndoială cu privire la interpretarea prezentului articol, membrii personalului consultă Biroul de conformitate și guvernanță înainte de a se implica într-o tranzacție financiară privată.

0.4.2. Categorii de tranzacții financiare private

Fără a aduce atingere obligațiilor generale prevăzute la articolele 0.4.1 și 0.4.3, membrii personalului respectă normele aplicabile următoarelor categorii:

- (a) tranzacții financiare private exceptate;
- (b) tranzacții financiare private interzise;
- (c) tranzacții financiare private supuse autorizării prealabile;
- (d) tranzacții financiare private supuse raportării *ex post*.

0.4.2.1. Tranzacții financiare private exceptate

Fără a aduce atingere obligațiilor generale prevăzute la articolele 0.4.1 și 0.4.3, membrii personalului pot efectua următoarele tranzacții financiare private fără a fi supuși vreunor restricții sau obligații de raportare:

- (a) achiziționarea sau vânzarea de unități dintr-o schemă de plasament colectiv în care membrul personalului nu are nicio influență asupra politicii de investiții, cu excepția schemelor al căror scop principal este de a investi în active care fac obiectul articolelor 0.4.2.2 litera (b) și 0.4.2.3 literele (b) și (c), precum și transferurile de fonduri și tranzacțiile de schimb valutar direct conectate cu o astfel de achiziție sau vânzare;
- (b) achiziționarea sau răscumpărarea de polițe de asigurare sau rente;

- (c) achiziționarea sau vânzarea de valută pentru achiziția ocazională de investiții nefinanciare sau active, pentru călătorii în interes personal, sau pentru acoperirea cheltuielilor personale prezente sau viitoare într-o monedă diferită de cea în care este plătit salariul membrului respectiv al personalului;
- (d) cheltuieli, inclusiv achiziționarea sau vânzarea de investiții nefinanciare sau active, inclusiv imobile;
- (e) contractarea de ipotecă;
- (f) transferul de fonduri din contul curent sau de economii al unui membru al personalului deținut în orice monedă într-un alt cont curent sau de economii al acestuia sau al unui terț;
- (g) alte tranzacții financiare private care nu sunt interzise și nici supuse aprobării prealabile și a căror valoare nu depășește 10 000 EUR în orice lună calendaristică. Membrii personalului nu fragmentează tranzacțiile financiare private pentru a evita acest prag.

0.4.2.2. Tranzacții financiare private interzise

Membrii personalului nu efectuează niciuna dintre următoarele tranzacții financiare private:

- (a) tranzacții legate de sau cu o entitate juridică privată sau persoane fizice cu care membrul personalului are o relație profesională curentă în numele BCE;
- (b) tranzacții privind: (i) obligațiuni tranzacționabile individuale și acțiuni emise de societăți financiare (cu excepția băncilor centrale) cu sediul sau cu o sucursală în Uniune; (ii) instrumente derivate legate de astfel de obligațiuni sau acțiuni; (iii) instrumente combinate dacă unul din componente se încadrează la subpunctele (i) sau (ii); și (iv) unități în scheme de plasament colectiv al căror scop principal este de a investi în astfel de obligațiuni, acțiuni sau instrumente.

0.4.2.3. Tranzacții financiare private supuse autorizării prealabile

Membrii personalului solicită autorizarea de către Biroul de conformitate și guvernanta înainte de a se implica în următoarele tranzacții financiare:

- (a) tranzacții pe termen scurt, respectiv vânzarea sau achiziția de active cu același Număr Internațional de Identificare a Valorilor Mobiliare (ISIN) care au fost achiziționate sau vândute în luna anterioară. Nu este necesară autorizarea dacă vânzarea ulterioară este efectuată în baza unui ordin de stopare a pierderilor dat de membrul personalului brokerului său;
- (b) tranzacții care depășesc 10 000 EUR în orice lună calendaristică cu: (i) titluri de stat emise de state membre din zona euro; (ii) instrumente financiare derivate legate de astfel de titluri de stat; (iii) instrumente combinate dacă unul din componente se încadrează la subpunctele (i) sau (ii); și (iv) unități în scheme de plasament colectiv al căror scop principal este de a investi în astfel de titluri sau instrumente;
- (c) tranzacții care depășesc 10 000 EUR în orice lună calendaristică cu: (i) aur și instrumente financiare derivate care au legătură cu aurul (inclusiv titlurile indexate în funcție de aur); (ii) acțiuni, obligațiuni sau instrumente financiare derivate legate de astfel de titluri emise de societăți a căror activitate principală constă în extragerea sau producerea aurului; (iii) instrumente combinate dacă unul din componente se încadrează la subpunctele (i) sau (ii); și (iv) unități în scheme de plasament colectiv al căror scop principal este de a investi în astfel de titluri sau instrumente;
- (d) tranzacții valutare, altele decât cele enumerate la articolul 0.4.2.1 litera (c) și care depășesc 10 000 EUR în orice lună calendaristică.

0.4.2.4. Tranzacții financiare private supuse raportării *ex post*

În termen de 30 zile calendaristice de la efectuare, membrii personalului raportează Biroului de conformitate și guvernanță orice tranzacție financiară privată care depășește 10 000 EUR în orice lună calendaristică și care nu intră într-una din cele trei categorii anterioare. Biroul de conformitate și guvernanță definește informațiile de raportat, formatul de raportare și procedura.

Obligația de raportare se aplică în special în cazul:

- (a) împrumuturilor, altele decât ipotecile (inclusiv trecerea de la un contract cu condiții fixe la unul cu condiții variabile, sau invers, ori prelungirea unui împrumut existent). Membrii personalului indică dacă împrumutul este utilizat pentru achiziția de instrumente financiare;
- (b) instrumentelor financiare derivate legate de rata dobânzii și instrumentelor financiare derivate bazate pe indici;
- (c) achizițiilor și vânzărilor de acțiuni la societăți, altele decât cele prevăzute la articolul 0.4.2.2 litera (b) și obligațiunilor emise de astfel de societăți.

0.4.2.5. Active existente rezultate din tranzacții interzise

Membrii personalului pot păstra activele rezultate din tranzacții în sensul articolului 0.4.2.2:

- (a) pe care le dețin atunci când intră în sfera de aplicare a restricțiilor prevăzute la articolul 0.4;
- (b) pe care le dobândesc ulterior în mod pasiv, în special prin moștenire, dăruire, schimbarea statutului familial, sau ca urmare a unei schimbări a structurii de capital ori a unei schimbări în controlul entității în legătură cu care membrul personalului deține active sau drepturi;
- (c) pe care le-au dobândit când tranzacția nu era încă interzisă.

Membrii personalului au dreptul de dispoziție cu privire la activele respective și pot exercita orice drepturi atașate acestora, cu condiția autorizării prealabile de către Biroul de conformitate și guvernanță.

Membrii personalului consultă Biroul de conformitate și guvernanță dacă păstrarea acestor active poate genera un conflict de interese. Într-un asemenea caz, Biroul de conformitate și guvernanță poate solicita membrului personalului să înstrăineze activele respective într-un termen rezonabil, dacă înstrăinarea este necesară pentru evitarea conflictului de interese.

0.4.2.6. Solicitarea unei autorizații

Orice solicitare a unei autorizații în conformitate cu articolul 0.4.2.3 sau cu articolul 0.4.2.5 este depusă la Biroul de conformitate și guvernanță cu cel puțin cinci zile lucrătoare înainte de data avută în vedere pentru efectuarea tranzacției, în formatul prevăzut de acesta. Biroul de conformitate și guvernanță adoptă o decizie cu privire la solicitarea respectivă în cinci zile lucrătoare, ținând seama, după caz, în special de: (a) îndatoririle profesionale ale membrului personalului și dreptul acestuia de acces la informații privilegiate; (b) natura speculativă/nespeculativă a tranzacției; (c) sumele implicate, dacă sunt indicate; (d) riscul reputațional pentru BCE; (e) momentul efectuării, în special proximitatea față de o reuniune a organelor de decizie ale BCE. Biroul de conformitate și guvernanță poate supune autorizarea anumitor condiții. Dacă Biroul de conformitate și guvernanță nu reacționează la o solicitare de autorizare în termen de cinci zile lucrătoare, tranzacția este considerată a fi autorizată.

0.4.2.7. Administrarea discreționară a activelor de către un terț

Tranzacțiile financiare sunt exceptate de la aplicarea restricțiilor prevăzute la articolele 0.4.2.2-0.4.2.6 în măsura în care acestea sunt efectuate de un terț la a cărui discreție membrul personalului a lăsat administrarea tranzacțiilor sale financiare private printr-un acord scris de administrare a activelor. Această exceptare este supusă autorizării de către Biroul de conformitate și guvernanță. Autorizația este acordată dacă se depun dovezi în sensul că termenii și condițiile asigură faptul că membrul personalului nu poate influența direct sau indirect nicio decizie de administrare care trebuie luată de către terț. Membrul personalului informează Biroul de conformitate și guvernanță despre orice schimbare în termenii și condițiile acordului de administrare a activelor.

0.4.3. Monitorizarea conformării

0.4.3.1. Membrii personalului transmit Biroului de conformitate și guvernanță o listă actualizată cu:

- (a) conturile lor bancare, inclusiv conturile comune, conturile de custodie, conturile atașate unor carduri de credit și conturile deschise la intermediarii de valori mobiliare; și
- (b) orice împuterniciri care le-au fost acordate de terți în legătură cu conturile lor bancare, inclusiv conturile de custodie. Membrii personalului pot primi și face uz de împuterniciri în legătură cu conturi bancare ale unor terți doar dacă au permisiunea de a pune la dispoziția BCE documentele relevante în conformitate cu articolul 0.4.3.2.

Membrii personalului actualizează mereu această listă.

0.4.3.2. În vederea obligațiilor de raportare ce le revin în temeiul articolului 0.4.3, membrii personalului păstrează documentația relevantă pentru anul calendaristic anterior și cel curent referitoare la:

- (a) extrasele tuturor conturilor enumerate la articolul 0.4.3.1;
- (b) orice vânzare sau achiziționare de active financiare sau drepturi efectuate de membrii personalului sau de terți în contul și pe riscul membrilor personalului sau efectuate de membri ai personalului în contul și pe riscul unor terți;
- (c) încheierea sau modificarea unor contracte de împrumut ipotecar sau de alte tipuri de împrumut în contul și pe riscul lor, sau de către ei în contul și pe riscul altor persoane;
- (d) operațiunile efectuate de aceștia cu privire la planurile de pensii, inclusiv sistemul de pensii și planul de pensionare ale BCE;
- (e) orice împuterniciri care le-au fost acordate de terți în legătură cu conturile bancare ale acestora, inclusiv conturile de custodie;
- (f) termenii și condițiile oricărui acord scris de administrare a activelor astfel cum este definit la articolul 0.4.2.7 și modificările unui astfel de acord.

0.4.3.3. Cu condiția aprobării de către Comitetul executiv, Biroul de conformitate și guvernanță poate solicita unui furnizor extern de servicii să efectueze:

- (a) verificări regulate ale conformării, care să acopere un anumit procent al personalului, astfel cum a fost stabilit de Biroul de conformitate și guvernanță; și
- (b) verificări ad-hoc ale conformării, care să vizeze fie un grup specific de membri ai personalului, fie anumite tipuri de tranzacții.

În scopul unor astfel de verificări ale conformării, Biroul de conformitate și guvernanță poate solicita membrilor personalului vizați să furnizeze, pentru perioada specificată, documentele prevăzute la articolul 0.4.3.2 într-un plic sigilat pentru a fi transmise mai departe furnizorului extern de servicii. Membrii personalului furnizează astfel de documente în termenul stabilit de Biroul de conformitate și guvernanță.

0.4.3.4. Fără a aduce atingere prevederilor articolului 0.4.3.5, furnizorul extern de servicii tratează toate informațiile și documentele primite cu maximă confidențialitate și le folosește doar în scopul verificării conformării.

- 0.4.3.5. Dacă furnizorul extern de servicii găsește dovezi care generează suspiciunea existenței unei încălcări a îndatoririlor profesionale de către un membru al personalului sau a unei încălcări a îndatoririlor contractuale de către o persoană externă care lucrează pentru BCE și face obiectul restricțiilor prevăzute la articolul 0.4 în baza contractului pe care l-a încheiat, acesta raportează Biroului de conformitate și guvernancă respectiva încălcare potențială împreună cu documentația justificativă. Biroul de conformitate și guvernancă evaluează posibila încălcare și, dacă suspiciunea este fondată, o raportează organului sau departamentului (departamentelor) competent(e) pentru investigații suplimentare, dacă este necesar, sau pentru adoptarea unor măsuri disciplinare. Raportul furnizorului extern de servicii însoțit de documentația justificativă, transmis conform regulilor de mai sus, poate face parte din orice proceduri interne și/sau externe ulterioare.
- 0.4.3.6. Obligațiile membrilor personalului prevăzute la articolul 0.4.3 continuă să fie aplicabile până la finalul anului calendaristic următor anului în care au încetat contractele de muncă ale acestora. Interdicția de a utiliza informații privilegiate prevăzută la articolul 0.4.1.3 continuă a fi aplicabilă atât timp cât informațiile nu au fost făcute publice.

0.5. Demnitatea la locul de muncă

- 0.5.1. Membrii personalului respectă demnitatea colegilor lor și se abțin de la un comportament nepotrivit care i-ar înjosi pe alții. Aceștia se manifestă cu sensibilitate și respect față de ceilalți.

0.5.2. Definiții

În sensul cadrului etic se aplică următoarele definiții:

1. „Demnitate la locul de muncă” înseamnă absența unui comportament nepotrivit. Comportament nepotrivit înseamnă orice formă de discriminare directă sau indirectă, violență fizică, hărțuire psihologică (cunoscută și ca intimidare sau constrângere) și hărțuire sexuală.
2. „Discriminarea directă” este considerată a avea loc atunci când o persoană, din cauza naționalității, genului, originii etnice sau rasiale, religiei sau credinței, vârstei, orientării sexuale sau unei dizabilități, este, a fost sau ar fi tratată în mod mai puțin favorabil decât o altă persoană într-o situație comparabilă.
3. „Discriminarea indirectă” este considerată a avea loc atunci când o dispoziție, un criteriu sau o practică aparent neutre ar dezavantaja o persoană din cauza naționalității, genului, originii etnice sau rasiale, religiei sau credinței, vârstei, orientării sexuale sau unei dizabilități prin comparație cu o altă persoană, cu excepția cazului în care dispoziția, criteriul sau practica respectivă sunt justificate obiectiv.
4. „Violență fizică” înseamnă utilizarea intenționată a forței fizice sau amenințarea cu utilizarea forței fizice împotriva unei alte persoane care conduce la vătămare fizică, sexuală sau psihologică.
5. „Hărțuire psihologică” înseamnă orice comportament impropriu manifestat pe parcursul unei perioade de timp, care este repetitiv sau sistematic și implică o conduită, un limbaj oral sau scris, gesturi sau alte acte intenționate care pot afecta personalitatea, demnitatea sau integritatea fizică sau psihologică a unei persoane.
6. „Hărțuire sexuală” înseamnă un comportament cu natură sexuală care nu este dorit de persoana căreia i se adresează și care are scopul sau efectul de a jigni persoana respectivă sau de a crea un mediu intimidant, ostil, ofensiv sau deranjant.

Caracterul nepotrivit al comportamentului este evaluat obiectiv din perspectiva unui terț rezonabil.

0.5.3. Proceduri

- 0.5.3.1. Membrii personalului care consideră că au fost ținta unui comportament nepotrivit pot recurge la o procedură formală și la una informală. Membrii personalului care inițiază o astfel de procedură nu suferă consecințe negative în urma acestui fapt, cu excepția cazului în care pe parcursul procedurii se dovedește că au făcut în mod deliberat afirmații false sau rău-intenționate.

0.5.3.2. Procedura informală

În cadrul procedurii informale, membrul personalului poate:

- (a) aborda presupusul răufăcător în mod direct;
- (b) implica o persoană de încredere pe care o alege el, inclusiv un reprezentant al personalului;
- (c) implica un superior direct pentru o acțiune imediată a conducerii; sau
- (d) apela la consultantul pentru probleme de natură socială.

0.5.3.3. Procedura formală

Dacă membrul respectiv al personalului apreciază că procedura informală nu este adecvată sau dacă procedura informală a eșuat, acesta poate solicita directorului general al Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau adjunctului acestuia să ia măsuri provizorii adecvate. Directorul general sau adjunctul acestuia răspunde unor astfel de cereri cu celeritate, seriozitate și confidențialitate. Dacă este necesar, directorul general sau adjunctul acestuia pot raporta situația organului competent pentru a decide dacă este necesară inițierea unei anchete administrative interne.

0.5.3.4. Managerii care află despre un comportament nepotrivit care nu poate fi înlăturat în mod adecvat printr-o acțiune imediată a conducerii raportează fără întârziere acel comportament directorului general al Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau adjunctului acestuia, care va decide ce e de făcut în conformitate cu articolul 0.5.3.

0.5.3.5. Alți membri ai personalului care află despre un comportament nepotrivit pot raporta acest fapt superiorului direct sau, dacă este nevoie, direct directorului general al Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau adjunctului acestuia. Normele privind protecția personalului care raportează încălcări ale îndatoririlor profesionale se aplică în mod corespunzător.

0.6. Utilizarea resurselor BCE

Membrii personalului respectă și protejează proprietatea BCE. Toate echipamentele și utilitățile, indiferent de natura acestora, sunt furnizate de BCE doar pentru utilizarea în scop oficial, cu excepția cazului în care utilizarea în scop privat este permisă fie în temeiul normelor interne relevante prevăzute în Business Practice Handbook, fie în temeiul unei autorizații speciale acordate de directorul general al Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau de adjunctul acestuia. Membrii personalului iau toate măsurile rezonabile și adecvate pentru limitarea pe cât posibil a costurilor, astfel încât resursele disponibile să poată fi utilizate cât mai eficient.

0.7. Punere în aplicare

0.7.1. Fără a aduce atingere articolului 0.4.2, Biroul de conformitate și guvernanță împreună cu directorul general al Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau cu adjunctul acestuia pot emite orientări privind interpretarea și aplicarea cadrului etic.

0.7.2. Membrii personalului pot solicita Biroului de conformitate și guvernanță sau directorului general al Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare sau adjunctului acestuia, atunci când aceștia au competența de decizie, să ofere orientări cu privire la orice chestiune legată de conformarea membrilor respectivi ai personalului cu cadrul etic. Conduita personalului care respectă pe deplin orientările Biroului de conformitate și guvernanță sau directorului general al Direcției Generale Resurse umane, buget și organizare este prezumată a respecta cadrul etic și nu generează o procedură disciplinară. Astfel de orientări nu scutesc totuși personalul de obligațiile ce îi revin în temeiul legislației naționale.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

19 iunie 2015

(2015/C 204/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,1299	CAD dolar canadian	1,3865
JPY yen japonez	139,19	HKD dolar Hong Kong	8,7585
DKK coroana daneză	7,4611	NZD dolar neozeelandez	1,6393
GBP lira sterlină	0,71340	SGD dolar Singapore	1,5110
SEK coroana suedeză	9,2177	KRW won sud-coreean	1 249,77
CHF franc elvețian	1,0449	ZAR rand sud-african	13,8608
ISK coroana islandeză		CNY yuan renminbi chinezesc	7,0160
NOK coroana norvegiană	8,8255	HRK kuna croată	7,5765
BGN leva bulgărească	1,9558	IDR rupia indoneziană	15 050,27
CZK coroana cehă	27,211	MYR ringgit Malaiezia	4,2298
HUF forint maghiar	312,85	PHP peso Filipine	50,887
PLN zlot polonez	4,1729	RUB rubla rusească	61,4023
RON leu românesc nou	4,4875	THB baht thailandez	38,066
TRY lira turcească	3,0645	BRL real brazilian	3,4665
AUD dolar australian	1,4591	MXN peso mexican	17,3146
		INR rupie indiană	71,8193

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

COMITETUL EUROPEAN PENTRU RISC SISTEMIC

DECIZIA COMITETULUI EUROPEAN PENTRU RISC SISTEMIC

din 1 iunie 2015

privind desemnarea responsabilului cu protecția datelor al Comitetului european pentru risc sistemic

(CERS/2015/1)

(2015/C 204/06)

CONSILIUL GENERAL AL COMITETULUI EUROPEAN PENTRU RISC SISTEMIC,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1092/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 privind supravegherea macroprudențială la nivelul Uniunii Europene a sistemului financiar și de înființare a unui Comitet european pentru risc sistemic ⁽¹⁾,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date ⁽²⁾, în special articolul 24,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1096/2010 al Consiliului din 17 noiembrie 2010 privind acordarea unor competențe specifice Băncii Centrale Europene referitoare la funcționarea Comitetului european pentru risc sistemic ⁽³⁾, în special articolul 6,

având în vedere Decizia CERS/2012/1 a Comitetului european pentru risc sistemic din 13 iulie 2012 de punere în aplicare a normelor privind protecția datelor la Comitetul european pentru risc sistemic ⁽⁴⁾, în special articolul 3,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Doamna Barbara Eggl este desemnată drept responsabilul cu protecția datelor (RPD) al Comitetului european pentru risc sistemic (CERS) începând cu 1 iunie 2015 până la 31 mai 2017. Doamna Eggl este desemnată drept RPD al CERS în calitate de membru al personalului și de RPD al Băncii Centrale Europene.

Adoptată la Frankfurt pe Main, 1 iunie 2015.

Președintele CERS

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ JO L 331, 15.12.2010, p. 1.

⁽²⁾ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ JO L 331, 15.12.2010, p. 162.

⁽⁴⁾ JO C 286, 22.9.2012, p. 16.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul M.7650 – Katara Hospitality/Starwood Hotel & Resorts Worldwide/Westin Excelsior Hotel)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2015/C 204/07)

1. La data de 11 iunie 2015, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Katara Hospitality („Katara”, Qatar), controlată în ultimă instanță de Qatar Investment Authority („QIA”, Qatar), și întreprinderea Starwood Hotel & Resorts Worldwide Inc („Starwood”, SUA) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra proprietății imobiliare cunoscute sub denumirea de „Westin Excelsior Hotel of Rome” (Italia), asupra activităților sale conexe și asupra gestionării sale, prin achiziționare de active și printr-un contract de gestionare.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Katara: deținerea, gestionarea și dezvoltarea de hoteluri la nivel mondial;
- în cazul întreprinderii QIA: fond suveran de investiții al statului Qatar;
- în cazul întreprinderii Starwood: deținerea, acordarea de francize și gestionarea de hoteluri la nivel mondial.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei, cu numărul de referință M.7650 – Katara Hospitality/Starwood Hotel & Resorts Worldwide/Westin Excelsior Hotel, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2015/C 204/08)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.

CAIETUL DE SARCINI AL UNEI SPECIALITĂȚI TRADIȚIONALE GARANTATE

„JĀŅU SIERS”

Nr. UE: LV-TSG-0007-01264 – 9.10.2014

LETONIA

1. **Denumirea propusă pentru înregistrare**

„Jāņu siers”

2. **Tip de produs**

Clasa 1.3 Brânzeturi

3. **Motive pentru înregistrare**

3.1. *Produsul*

- ☒ rezultă în urma unui mod de producție sau de prelucrare sau a unei compoziții care corespunde practicii tradiționale pentru produsul sau alimentul respectiv
- ☐ este produs din materii prime sau ingrediente care sunt cele utilizate în mod tradițional.

Metoda de preparare, rețeta, aspectul, culoarea și gustul îi conferă produsului „Jāņu siers” caracterul tradițional, care a rămas neschimbat timp de zeci sau chiar sute de ani.

„Jāņu siers” este o brânză proaspătă din lapte acru, preparată după cum urmează: laptele se covășește folosind doar drojdia creată de bacteriile lactice sau coagulul. „Jāņu siers” este produsă din lapte și coagul, care se încălzesc pentru a elimina zerul și, la ce rămâne, se adaugă unt sau smântână, ouă, sare și semințe de chimion. Masa astfel obținută se încălzește și se amestecă intens până la obținerea unei consistențe omogene.

3.2. *Denumirea*

- ☒ a fost utilizată în mod tradițional pentru a desemna produsul specific
- ☐ arată caracterul tradițional sau caracterul specific al produsului

„Jāņi” este sărbătoarea letonă cea mai bogată în tradiții, care celebrează solstițiul de vară. Multe tradiții sunt asociate cu „Jāņi”, cum ar fi împletirea de cununi, decorarea caselor cu flori de câmp și alte ierburi culese în mod tradițional în timpul acestei sărbători, cântece, aprinderea de focuri în aer liber și prepararea unor mâncăruri speciale. În secolul al XII-lea, când cruciații germani au ajuns pe țărmurile Mării Baltice, au fost uimiți de amploarea festivităților care aveau loc în noaptea de „Jāņi”, în jurul focurilor în aer liber. Berea și „Jāņu siers” fac parte integrantă din festivitățile organizate în această noapte. Denumirea „Jāņu siers” dată brânzei care se mănâncă în timpul sărbătorii solstițiului de vară (Jāņi) apare în cântecele populare letone, considerate o adevărată comoară a folclorului oral leton; aceste cântece au fost adunate, prelucrate și editate între 1894 și 1915 de Krišjānis Barons în lucrarea sa „*Latvju dainas*”.

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

4. Descriere

- 4.1. *Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1, inclusiv principale caracteristici fizice, chimice, microbiologice sau organoleptice ale produsului, care demonstrează caracterul specific al acestuia [articolul 7 alineatul (2) din prezentul regulament]*

„Jăpu siers” este o brânză din lapte acru, având un gust și o aromă clar identificabile de acid lactic, precum și gustul și aroma pronunțate ale semințelor de chimion.

„Jăpu siers” are forma unui cilindru scund, cu un diametru între 8 și 30 cm și cu înălțimea între 4 și 6 cm. Culoarea brânzei variază de la galben pal la galben.

Produsul are un conținut moderat de sare. Consistența sa este moale, compactă, ușor granulată și pe deplin omogenă. Aspectul secțiunii: fără ochiuri, deși în masă pot fi prezente găuri și zone dense, cu o distribuție uniformă vizibilă a semințelor de chimion.

Proprietăți chimice:

- conținutul de grăsimi în substanța uscată: cel mult 30 %;
- conținutul maxim de apă: cel mult 58 %;
- conținutul de sare: 1,2-1,8 %.

- 4.2. *Descrierea metodei de producție a produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1, metodă pe care producătorii trebuie să o urmeze, inclusiv, dacă este cazul, natura și caracteristicile materiilor prime sau ale ingredientelor utilizate, precum și metoda de preparare a produsului [articolul 7 alineatul (2) din prezentul regulament]*

Pentru producerea a 10 kg de „Jăpu siers” sunt necesare următoarele ingrediente:

- 28-50 de litri de lapte degresat;
- 10-13 kg de coagul de lapte degresat;
- 1,0-1,2 kg de unt (82 % grăsime) sau 2,5 l de smântână (35 % grăsime);
- 0,6-1,0 kg de ouă (fără coajă);
- 40-50 g de semințe de chimion;
- 100-120 g de sare de bucătărie.
- De asemenea, se poate adăuga colorant alimentar (beta-caroten).

Metoda de preparare:

- Laptele se încălzește într-o cratiță (până la 85-90 °C), dar nu se fierbe.
- În laptele fierbinte se adaugă coagulul sfărâmat și se amestecă până când se atinge temperatura de 65-85 °C. Se amestecă în continuare până ce laptele devine complet covăsit și începe să se separe zerul.
- În timpul procesului de încălzire, coagulul își modifică structura și devine ușor elastic.
- Se scurge zerul.
- Pasta de brânză se așază înapoi în cratiță. Se adaugă ouăle bătute, untul sau smântâna, semințele de chimion și sarea, iar amestecul se încălzește până când atinge temperatura de 65-70 °C (amestecând în continuare) și pasta de brânză se desprinde de pe marginile cratiței (aproximativ 15-30 de minute), devenind o masă omogenă cu o consistență ușor elastică.

- Pasta de brânză se aşază în forme şi se lasă la rece cel puţin 1-2 ore, după care se scoate din forme, se lasă la uscat şi se ambalează.

Deşi cererea de „Jāņu siers” atinge nivelul maxim în perioada solstiţiului de vară, această brânză se produce pe tot parcursul anului.

4.3. *Descrierea principalelor elemente care conferă caracterul tradiţional al produsului [articolul 7 alineatul (2) din prezentul regulament]*

Unicitatea brânzei „Jāņu siers” rezidă în metodele de producţie şi ingredientele tradiţionale utilizate, precum şi în forma şi culoarea sa, care au rămas neschimbate timp de sute de ani.

Ingrediente tradiţionale

„Jāņu siers” este produsă din lapte şi coagul, la care se adaugă unt sau smântână, ouă, sare şi seminţe de chimion. Această reţetă este atestată în multe surse literare care reunesc informaţii istorice privind reţetele şi metodele de preparare a brânzei „Jāņu siers”, inclusiv în *Latviešu svētki Latviešu Folkloras Krātuves materiāli*, 1940; *Latviešu pavāru grāmata*; *Muižas pavāriem par mācību visāds ēdienus gardi sataisīt un savārtīt*, Jelgava, 1796; Amols, M. *Piens, sviests un siers un viņu apstrāde*, Jelgava, 1899; Kļaviņa, A. *Viesību galds*, Rīga: Liesma, 1971; Gustava, V., Jansone, I. *Pavārgrāmata*, Rīga: Liesma, 1977; Masiļūne, N., Pasopa, A. *Latviešu ēdieni*, Rīga: Avots, 1986; Ozola, L. *Siera ražošanas tehnoloģija*, Rīga: Neo, 1997; Dumpe, L. *Latviešu tradicionālā piensaimniecība; Piena produkti un piena ēdieni*, Rīga, 1998; Ozola, L. şi Ciproviča, I. *Piena pārstrādes tehnoloģijas*, Jelgava: LLU, 2002; *Praktiskā Jāņu grāmata*, SIA Tautas mākslas centrs, 2004; *Jāņu siers*, Siera Klubs, 2004.

Kārlis Lepevičs, în cartea sa cu instrucţiuni referitoare la agricultură, publicată la mijlocul secolului al XIX-lea, evidenţiază faptul că aromele distinctive şi consistenţa brânzei depind de dozarea corectă a ingredientelor. După cum se arată în cartea de bucate a Henrietei Dauderte, publicată în aceeaşi perioadă, dar şi în alte cărţi de bucate din secolul al XX-lea, trebuie adăugat mai mult lapte decât coagul, în funcţie de gradul de acrire al coagulului, deoarece brânza devine astfel mai dulce.

Formă şi culoare

Forma rotundă a brânzei „Jāņu siers” este semnificativă şi simbolică. Cu ocazia solstiţiului de vară, se mănâncă de obicei alimente de formă rotundă, care este un simbol al soarelui. În mod similar, forma şi culoarea brânzei „Jāņu siers” sunt legate de simbolistica soarelui. În cadrul festinurilor prilejuate de solstiţiul de vară, „Jāņu siers” întruchipează atât energia creatoare a soarelui, cât şi abundenţa de produse lactate şi succesul acestei producţii. Forma rotundă a acestei brânze este simbolul soarelui şi al lumii: cine ia o bucată din ea se împărtăşeşte din energia soarelui.

În multe dintre cântecele populare incluse în lucrarea lui Krišjāņa Barons, *Latvju dainas* (1894-1915), legarea brânzei „Jāņu siers” este prezentată ca un ritual special: produsul se împachetează astfel încât nodul să fie în centrul cercului brânzei, iar culele materialului se aranjează astfel încât pe suprafaţa brânzei să se creeze urme regulate. Nodul şi zona din jurul lui formează „Jāņu siera viducītis” [mijlocul „Jāņu siers”], iar culele lasă urme care seamănă cu razele de soare. Prin legare i se conferă brânzei forma sa de roată. Acest proces este descris în toate textele literare referitoare la prepararea „Jāņu siers”.

Metoda de preparare

Consistenţa moale, bine încheată, uşor elastică şi omogenă, precum şi aroma fină a „Jāņu siers” sunt rezultatul unor deprinderi dezvoltate de-a lungul multor ani.

Prepararea coagulului este menţionată în documente ale Colegiului iezuit din Riga datând de la sfârşitul secolului al XVI-lea şi începutul secolului al XVII-lea.

Reţeta pentru „Jāņu siers” se găseşte în multe cărţi, de exemplu Kļaviņa, A. *Viesību galds*, Rīga: Liesma, 1971; Gustava, V., Jansone, I. *Pavārgrāmata*, Rīga: Liesma, 1977; Masiļūne, N., Pasopa, A. *Latviešu ēdieni*, Rīga: Avots, 1986.

„Jāņu siers” a devenit o comoară naţională, un simbol proeminent şi popular al identităţii culturale letone, aşa cum este prezentată ea în afara graniţelor ţării. „Jāņu siers” joacă un rol important şi în cadrul altor importante rituri de trecere şi sărbători sezoniere letone.

De mai mulți ani, în Letonia se organizează anual un festival al produselor lactate, în cadrul căruia are loc un concurs. În plus, o dată la doi ani, producătorii letoni de brânzeturi concurează pentru titlul de producător al celei mai tradiționale și mai gustoase „Jāņu siers”. În 2003, cu ocazia Zilei anuale a brânzeturilor regionale letone (*Latvijas novadu Siera diena*) „Jāņu siers” a fost foarte lăudată și a primit mult râvnitul titlu de *Latvijas Sieru karalis* („Regina” brânzeturilor letone).

Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2015/C 204/09)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾.

CERERE DE APROBARE A UNEI MODIFICĂRI CARE NU ESTE MINORĂ A CAIETULUI DE SARCINI AL UNEI DENUMIRI DE ORIGINE PROTEJATE/INDICAȚII GEOGRAFICE PROTEJATE

Cerere de aprobare a unei modificări în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012

„HUILE D’OLIVE DE NICE”

Nr. UE: FR-PDO-0105-01278 – 17.11.2014

DOP (X) IGP ()

1. Grupul solicitant și interesul legitim

Syndicat interprofessionnel de l’olive de Nice

Box 58 MIN Fleurs 6
06296 Nice Cedex 3
FRANCE

Tel. +33 497257644
Fax +33 493176404

E-mail: aoc.olive@aocolivedenice.com

„Syndicat interprofessionnel de l’olive de Nice” este alcătuit din producători și prelucrători ai produsului „Huile d’olive de Nice” și deține un interes legitim de a prezenta cererea de modificare.

2. Statul membru sau țara terță

Franța

3. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării (modificărilor)

— ☐ Denumirea produsului

— ☒ Descrierea produsului

— ☒ Aria geografică

— ☒ Dovada originii

— ☒ Metoda de producție

— ☐ Legătura

— ☒ Etichetarea

— ☒ Altele: controale

4. Tipul modificării (modificărilor)

— ☒ Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate, care nu trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

- ☐ Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate pentru care nu a fost publicat un document unic (sau un echivalent al acestuia), modificare ce nu trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012

5. **Modificare (modificări)**

Descrierea produsului

Descrierea produsului a fost revizuită și completată.

Se menționează în special că este vorba despre ulei de tip „fructat, obținut din mășline mature”, cu aromă principală de migdale. Rezultatele degustărilor efectuate de mai mulți ani încoace și ale activităților desfășurate de centrul tehnic oleicol (CTO) al asociației franceze interprofesionale de oleicultură (AFIDOL), care a reunit rezultatele a peste 10 ani de analize, au arătat, într-adevăr, că „Huile d'olive de Nice” se caracterizează în primul rând prin gustul de migdale (proaspete sau uscate), dar și prin următoarele arome secundare: de anghinare crudă, de flori de drobiță, de fân, de produse de patiserie, precum și prin note de lămâie. Aceste arome vin în completarea aromelor de fructe uscate și de măr ajuns la maturitate care erau menționate în caietul de sarcini trimis la momentul depunerii cererii de înregistrare a DOP.

De asemenea, pentru o mai bună descriere a produsului, se propune să se definească un nivel maxim al gustului picant stabilit la 2 și al gustului amar stabilit la 1,5, conform scării organoleptice a Consiliului Oleicol Internațional. Aceste limite au fost fixate și pe baza concluziilor lucrărilor desfășurate de centrul tehnic oleicol (CTO).

Conținutul maxim de aciditate liberă a fost redus de la valoarea inițială de 1,5 g/100 g la 1 g/100 g, din preocuparea de a se menține cât mai bine calitatea.

Indicele de peroxid este limitat la 16 miliechivalenți de oxigen peroxidic la 1 kg de ulei de mășline, în etapa primei comercializări, datorită preocupării de a menține calitatea pentru consumator.

Se elimină menționarea caracterului „virgin” („vierge”) al uleiului, deoarece această caracteristică este legată numai de caracteristicile analitice ale uleiului, iar „Huile d'olive de Nice” poate să aparțină categoriei uleiului virgin („vierge”) sau celei a uleiului extravirgin („vierge extra”).

Aria geografică

În caietul de sarcini, au fost corectate unele greșeli privind denumirile localităților din aria geografică a denumirii de origine, dar aceste corecturi nu modifică limitele ariei geografice de producție, care rămân neschimbate.

În plus, s-au adus clarificări privind etapele care trebuie să se desfășoare în aria geografică a denumirii: „toate operațiunile, de la producția de mășline până la prelucrarea lor în ulei de mășline, se desfășoară în aria geografică delimitată”.

De altfel, modalitățile de identificare a parcelelor au fost specificate în conformitate cu noile proceduri naționale.

Dovada originii

Având în vedere evoluțiile legislației și ale reglementărilor naționale, rubrica „Elemente care dovedesc că produsul este originar din aria geografică” a fost consolidată și regroupează obligațiile referitoare la declarare și la ținerea de registre privitoare la trasabilitatea produsului și la monitorizarea condițiilor de producție.

De altfel, în cadrul acestei rubrici au fost adăugate și completate mai multe dispoziții referitoare la registrele și documentele ce țin de declarare, prin care se garantează trasabilitatea și controlul conformității produselor cu cerințele caietului de sarcini.

Metoda de obținere

Soiuri polenizatoare

Modificarea vizează eliminarea procentului maxim de mășline ce provin de la soiuri polenizatoare sau de la soiuri locale vechi, care este autorizat pentru producția de ulei și care era fixat inițial la 5 % (procent identic cu cel al numărului de copaci proveniți din aceste soiuri în livezi). Într-adevăr, livezile sunt recoltate în mod tradițional dintr-o singură trecere, cantitățile de mășline culese din copacii aparținând soiurilor polenizatoare sau soiurilor locale vechi sunt, în general, integrate în cantitatea totală de mășline aduse la presă pentru fabricarea uleiului cu denumire de origine și rămân minime. Pentru a ține seama de această prezență redusă a măslinelor din soiuri polenizatoare, propoziția „Uleiurile trebuie să fie obținute numai din mășline din soiul Cailletier.” se înlocuiește cu propoziția „Uleiurile sunt obținute din mășline din soiul Cailletier.”

În fine, se introduce definiția „soiurilor locale vechi”. Este vorba despre „soiuri plantate înaintea gerului din 1956, reprezentate printr-un număr semnificativ de copaci în aria de producție”.

Densitatea de plantare

Scopul modificării este de a ține cont de situația specială a măslinilor plantați pe terase în comparație cu cea a măslinilor plantați pe terenuri plate, dat fiind că majoritatea plantațiilor care beneficiază de denumirea de origine sunt situate pe terenuri foarte înclinate și aceasta reprezintă chiar una dintre caracteristicile lor specifice. Acest tip de plantare nu împiedică dezvoltarea rădăcinilor copacilor și nu duce la competiție pentru a obține suficientă lumină, având în vedere înclinația pantelor pe care sunt situate terenurile respective. Prin urmare, se propune să se țină cont de înălțimea terasei atunci când se calculează distanța minimă care trebuie să fie respectată între copaci și să nu se aplice, în acest caz, suprafața minimă de 24 m² per copac.

Se aduc clarificări referitoare la dispozițiile privind distanța minimă dintre copaci (fixată la 4 metri) pentru arborii plantați începând cu 27 aprilie 2001 (data publicării decretului inițial de recunoaștere a DOC).

Culturi intercalate

În conformitate cu practicile locale, prezența pomilor fructiferi dispersați în livadă, considerată a nu avea consecințe asupra calității finale a produsului, este autorizată cu condiția ca numărul pomilor fructiferi să nu depășească 5 % din numărul copacilor de pe parcela luată în considerare.

Irigarea

Se propune fixarea unei date-limită pentru irigare care să înlocuiască dispoziția inițială ce autorizează irigarea „până la momentul coacerii”, dat fiind că această dispoziție nu este suficient de clară și că data coacerii poate să prezinte o ușoară variație în funcție de sectoarele geografice din interiorul ariei geografice (litoral sau zone interioare), ceea ce poate îngreuna controlul.

Prin urmare, data-limită este fixată la 1 noiembrie.

Productivitatea

Productivitatea maximă autorizată este modificată de la 6 t/ha la 10 t/ha. Într-adevăr, copacii din plantațiile tinere încep în prezent să dea roade și productivitatea acestor livezi de măslini este de aproape 8 până la 10 t/ha. De asemenea, livezile de măslini multisekulare sunt des întâlnite și, în acest caz, copacii prezintă o dezvoltare semnificativă a ramurilor și o producție de măslini în consecință. Profesionalizarea producătorilor și reamenajarea parcelor contribuie, de asemenea, la optimizarea productivității.

În plus, au fost făcute precizări privind modul de calcul al productivității, pentru a se evita orice interpretare. Astfel, se menționează că productivitatea este calculată ținând cont de cantitatea recoltată (și nu de producția totală a copacului, care cuprinde măslinile căzute pe jos și nerecoltate, care nu beneficiază de denumire).

Se fac precizări privind vârsta intrării în producție a pomilor (minimum 5 ani), pentru a se garanta o calitate suficientă a măslinelor utilizate.

Data recoltării

Inițial, data începerii recoltării era fixată printr-o hotărâre a prefectului, pe baza propunerii efectuate de serviciile autorității competente.

În contextul simplificării procedurilor administrative pe plan național, se propune ca această dată să fie fixată printr-o hotărâre a directorului INAO, pe baza propunerii motivate a grupului.

Recoltarea

Expresia „baterea cu mijloace mecanice” este înlocuită cu „procedee mecanice”. Această modificare a formei nu modifică diferitele tehnici de recoltare autorizate pentru DOP „Huile d’olive de Nice”.

Calitatea măslinelor folosite în producție din punctul de vedere al sănătății acestora

În redactarea inițială a caietului de sarcini se preciza că măslinile livrate la presă trebuie să fie „sănătoase”. Formularea inițială este modificată, pe de o parte cu scopul de a se menționa cu exactitate calitatea așteptată în ceea ce privește sănătatea și, pe de altă parte, pentru a se controla măslinile folosite în producție mai degrabă decât măslinile livrate. Prevederea este formulată astfel:

„Măslinile folosite în producție sunt sănătoase. Este acceptată, cu toate acestea, o proporție totală de măslini cu viermi, ciugulite sau înghețate mai mică de 3 % din numărul de măslini pentru fiecare lot folosit în producție. Măslinile mucegăite sau fermentate sunt excluse de la folosirea pentru obținerea uleiului cu denumire de origine.”

Procedeul de extracție a uleiului

În scopul de a respecta reglementările generale cu privire la extracția „la rece”, temperatura maximă a pastei de măslini în cursul procedurii de extracție a uleiului este scăzută de la 30 °C la 27 °C.

Pentru o mai mare claritate a formulării, producătorii au dorit să enumere în mod exhaustiv diferitele procedee și tratamente autorizate pentru producerea uleiului de măslini. S-au adăugat: îndepărtarea frunzelor, zdrobirea, malaxarea, extracția prin centrifugare sau prin presare.

Condiții de depozitare

În scopul menținerii calității produsului în stadiul comercializării, se adaugă următoarele precizări:

„Huile d'olive de Nice» se depozitează într-un spațiu adaptat pentru conservarea produsului, într-un recipient alimentar care să fie ferit de lumină, aer și căldură și să permită conservarea caracteristicilor produsului.”

Etichetarea

Mențiunile de etichetare specifice denumirii au fost puse în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 1151/2012.

De asemenea, utilizarea simbolului DOP al Uniunii Europene, precum și a mențiunii „appellation d'origine protégée” (denumire de origine protejată) sau „D.O.P.” sunt prevăzute ca mențiuni obligatorii de etichetare a produsului cu denumirea de origine „Huile d'olive de Nice”.

Altele: control

Având în vedere evoluțiile legislației și ale reglementărilor naționale, rubrica „Cerințe naționale” prezintă sub formă de tabel principalele puncte care trebuie controlate, valorile de referință ale acestora și metoda de evaluare aferentă.

DOCUMENT UNIC

„HUILE D'OLIVE DE NICE”

Nr. UE: FR-PDO-0105-01278 – 17.11.2014

DOP (X) IGP ()

1. Denumirea (denumirile)

„Huile d'olive de Nice”

2. Statul membru sau țara terță

Franța

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar

3.1. Tip de produs

Clasa 1.5. Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1

„Huile d'olive de Nice” este un ulei de măslini de tip „fructat, obținut din măslini mature”, iar aroma sa principală este de migdale. Pot fi prezente și una sau mai multe arome secundare, și anume: anghinare crudă, flori de drobiță, fân, frunze, iarbă, produse de patiserie, măr ajuns la maturitate, fructe uscate și note de lămâie.

Nivelul maxim al gustului picant este mai mic sau egal cu 2, iar cel al gustului amar este mai mic sau egal cu 1,5 pe scara organoleptică a Consiliului Oleicol Internațional.

Uleiul este produs în principal din măslina aparținând soiului Cailletier.

Conținutul de acid liber, exprimat în acid oleic, este mai mic sau egal cu 1 g/100 g de ulei de măsline. În stadiul primei comercializări, indicele de peroxid este limitat la 16 miliechivalenți de oxigen peroxidic la 1 kg de ulei de măsline.

3.3. *Hrană pentru animale (doar în cazul produselor de origine animală) și materii prime (doar în cazul produselor prelucrate)*

Uleiul de măsline se obține din măslina provenite din livezi alcătuite în proporție de cel puțin 95 % din soiul Cailletier și în proporție de cel mult 5 % din soiuri polenizatoare și „soiuri locale vechi” (soiuri plantate înaintea gerului din 1956, reprezentate de un număr semnificativ de copaci în cadrul ariei de producție).

3.4. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată*

Totalitatea operațiunilor, de la producția de măslina până la prelucrarea lor în ulei de măsline, trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată.

3.5. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc. a produsului la care se referă denumirea înregistrată*

—

3.6. *Norme specifice privind etichetarea produsului la care se referă denumirea înregistrată*

În afara indicațiilor obligatorii prevăzute de reglementările privind etichetarea și prezentarea produselor alimentare, etichetarea uleiurilor cu denumirea de origine „Huile d'olive de Nice” include următoarele mențiuni:

— denumirea de origine „Huile d'olive de Nice”, mențiunea „denumire de origine protejată” sau „D.O.P.”.

Aceste mențiuni trebuie să apară grupate în același câmp vizual.

Ele sunt prezentate cu caractere clare, lizibile, indelebile și suficient de mari, care ies bine în evidență pe fondul pe care sunt imprimate, astfel încât aceste mențiuni să se poată distinge în mod clar de celelalte indicații scrise sau de ilustrații.

— simbolul DOP al Uniunii Europene.

4. **Delimitarea concisă a ariei geografice**

Aria geografică de producție a „Huile d'olive de Nice” este situată în cadrul următoarelor localități din departamentul Alpes-Maritimes:

— Aiglun, Antibes, Biot, Bouyon, Cannes, Clans, Conségude, Les Ferres, Malaussène, Mandelieu-la-Napoule, Massoins, Nice, Roquestéron-Grasse, La Tour, Tournefort, Vallauris, Villars-sur-Var;

— localitățile din cantoanele: Le Bar-sur-Loup (cu excepția localităților Caussols și Courmes), Breil-sur-Roya, Cagnes-sur-Mer-Centre, Cagnes-sur-Mer-Ouest, Le Cannet, Carros, Contes, L'Escarène, Grasse-Nord, Grasse-Sud, Lantosque, Levens, Menton-Est, Menton-Ouest (cu excepția localității Roquebrune-Cap-Martin), Mougins, Nice 13e Canton, Roquebillière (cu excepția localității Belvédère), Roquesteron, Saint-Laurent-du-Var-Cagnes-sur-Mer-Est, Saint-Vallier-de-Thiery (cu excepția localităților Escagnolles și Saint-Vallier-de-Thiery), Sospel (cu excepția localității Moulinet), Vence, Villefranche-sur-Mer (cu excepția localităților Cap-d'Ail și Saint-Jean-Cap-Ferrat).

5. **Legătura cu aria geografică**

5.1. *Specificitatea ariei geografice*

Această arie geografică face parte dintr-un ansamblu de regiuni cu tradiții de implantare a livezilor de măslini și unități de prelucrare și se bazează pe caracteristicile originale ale mediului natural (topografie, pedologie, climă).

Plantațiile de măslini din regiunea Nisei sunt situate în centrul unei regiuni în care muntele și marea se întâlnesc și se contopesc. Principalul fluviu care drenează zona este fluviul Var, cu văile afluenților săi Vésubie, Tinée și Estéron. Cultura măslinilor s-a dezvoltat în aval de aceste văi, în văi mai largi decât cele situate mai în amonte. Aceste plantații de măslini în pantă sunt situate pe dealuri, platouri subdeluroase și pante adeseori amenajate în „terase”. Solurile, deosebit de favorabile culturii măslinului, sunt coluviale și bogate în gelifracțe calcaroase sau marno-calcaroase, cu textură de măr și argilă.

Regiunea în care se cultivă măslinii este caracterizată printr-o climă de tip mediteraneean, câteodată cu influențe montane. Temperaturile sunt blânde (4 până la 11 °C iarna), precipitațiile abundente (800 până la 1 100 mm) și expunerea la soare este excelentă (2 760 de ore/an). Perioadele de îngheț puternic nu apar pe litoral și sunt rare în zonele interioare, la o altitudine mai mică de 750 m. În aceste condiții, în absența vânturilor puternice, soiul Cailletier, cu coroană înaltă și ramuri lungi și aplecate spre pământ, s-a impus de-a lungul secolelor ca soi dominant în livezile situate în regiunea Nisei.

Măslinul a reprezentat întotdeauna una dintre principalele culturi ale populațiilor din „comté de Nice” (diviziune administrativă a statelor Casei de Savoia, din 1526 până în 1847) și de pe Coasta de Azur. Recoltarea începe, de obicei, în luna noiembrie și se prelungește până în aprilie, cu o perioadă de recoltare mai intensă între ianuarie și martie, când se recoltează măslinile „care își schimbă culoarea” (cel puțin 50 % au culoarea drojdiei de vin).

5.2. Specificitatea produsului

„Huile d'olive de Nice” este obținut în principal din soiul local de măslină Cailletier (cel puțin 95 % din măslinii din livadă). „Huile d'olive de Nice” este un ulei de tip „fructat, obținut din măslină matură”, apreciat pentru „dulceața” sa (este vorba despre un ulei puțin picant și puțin amar).

Aroma de migdale este caracteristică și dominantă. Sunt specifice produsului „Huile d'olive de Nice” și unele arome secundare, mai mult sau mai puțin prezente în funcție de ulei, ca aroma de „flori de drobiță”, de „produse de patiserie” sau nota „de lămâie”.

5.3. Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP)

Caracteristicile ariei geografice au influențat peisajul plantațiilor de măslini din regiunea Nisei și specificitățile produsului „Huile d'olive de Nice”.

Regiunea Alpes-Maritimes, din cauza situației sale geografice (capătul Alpilor, care se prelungesc în mare), include o suprafață agricolă redusă. Terenul arabil este rar și măslinii sunt plantați pe terase amenajate. Plantațiile de măslini din regiunea Nisei formează un peisaj caracteristic de pante valorificate prin construirea de ziduri din pietre uscate care rețin solul și constituie o protecție împotriva eroziunii. În cazul terenurilor fragilizate, cultura măslinilor este singura alternativă la abandonul terenurilor.

Clima mediteraneeană specifică a ariei geografice, cu puține vânturi puternice și o apariție rară a înghețului, o expunere la soare excelentă și ploi abundente primăvara și toamna, este propice cultivării măslinului, până la o altitudine de 700 de metri. Suprafețele de pe care se obțin culturile pentru „Huile d'olive de Nice” se situează atât în zone de litoral, cât și în zone montane de altitudine medie.

În aceste condiții, 95 % din măslinii ce alcătuiesc livezile situate în aria geografică aparțin soiului Cailletier, care este perfect adaptat. În acest spațiu special, soiul tipic cu crengile aplecate spre pământ se recoltează în mod tradițional dintr-o singură trecere prin copacii înalți. Recoltarea este mai degrabă târzie în comparație cu celelalte regiuni de cultivare a măslinilor, mai ales în zone montane de altitudine medie unde recoltarea se amână până la sfârșitul iernii, după coacerea fructelor, lucru care este posibil datorită climei blânde.

Prin combinarea folosirii acestui soi local cu recoltarea sa târzie se obțin dulceața și aromele specifice ale „Huile d'olive de Nice”, cum sunt cele de „migdale”, dar și de „flori de drobiță”, „produse de patiserie” sau notele de „lămâie”, care au determinat reputația produsului.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini

[Articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf din prezentul regulament ⁽²⁾]

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-0e3dc185-56cd-4d6b-be3e-d82ae3a731ce/telechargement

⁽²⁾ A se vedea nota de subsol 1.

